

# ქალები ტექნოლოგიაში

---

## WOMEN IN TECHNOLOGIES



**2015**  
MCA-GEORGIA



### მეცნიერება

აბასთუმნის ასტროფიზიკური ობსერვატორია,  
აკადემიკოსი მარინა გიგოლაშვილი აკვირდება  
მზის ატმოსფერულ პროტუბერანციებს  
*ფელიქს კრიმსკი, 1979*

### Science

Abastumani Astrophysical Observatory,  
Academician Marina Gigolashvili is observing solar  
protuberances  
*Felix Krimski, 1979*

## გილოცავთ ახალ 2015 წელს!

მაქვს პატივი წარმოგიდგინოთ 2015 წლის კალენდარი, რომელიც ეძღვნება ქალების საქმიანობას მრეწველობასა და ტექნოლოგიებში. კალენდრისათვის მოვიძიეთ საქართველოს არქივებში დაცული საინტერესო ფოტომასალა, რომელიც ასახავს ჩვენი წინაპრების, წარმატებული ქალების მიერ ქვეყნის განვითარებაში შეტანილ ფასდაუდებელ წვლილს.

„ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველო“ ახორციელებს აშშ-ის ათასწლეულის გამოწვევის კორპორაციის მეორე კომპაქტს, რომელიც მიზნად ისახავს საქართველოში სიღარიბის დაძლევისა და ეკონომიკური ზრდის ხელშეწყობას ზოგადი, პროფესიული და უმაღლესი განათლების ხარისხის განვითარების გზით. გენდერული თანასწორობა მნიშვნელოვანი თემაა კომპაქტის ყველა პროექტში და ჩვენ გადავწყვიტეთ, რომ ფონდის პირველი, 2015 წლის კალენდარი, ამ თემისთვის მიგვეძღვნა.

ქვეყნის განვითარებისათვის მნიშვნელოვანია გენდერული ბალანსის დაცვა და ქალებსა და კაცებს შორის თანასწორობის უზრუნველყოფა. სწორედ გენდერული თანასწორობა უზრუნველყოფს ქალსა და კაცს შორის თანაბარ პირობებსა და შესაძლებლობებს. ქვეყნის წინსვლას განაპირობებს ეკონომიკური, პოლიტიკური, სოციალური, კულტურული და ინდუსტრიული განვითარების პროცესში თანაბარი მონაწილეობა და საზოგადოებრივი პროგრამებით, შესაძლებლობებითა და რესურსებით თანაბრად სარგებლობა.

ერთ-ერთი მიზეზი, რის გამოც ტექნოლოგიების სფეროში დღეს ცოტა ქალს ხვდებით, მისაბაძი მაგალითების ნაკლებობაა. წინამდებარე კალენდარში მოცემული ფოტოები მოწმობს, რომ საქართველოში არაერთი მისაბაძი მაგალითი გვქონია და ქალები წარმატებით მოღვაწეობდნენ მრეწველობასა და ტექნოლოგიებში.

აგრეთვე, ნება მომეცით, აღვნიშნო, რომ კალენდარი ასევე ეძღვნება გენდერული ძალადობის წინააღმდეგ 16-დღიან კამპანიას, რომელსაც ყოველწლიურად მილიონობით მოქალაქე და ქალთა უფლებათა დამცველი აღნიშნავს, რომელიც იწყება ქალთა მიმართ ძალადობის წინააღმდეგ ბრძოლის საერთაშორისო დღეს, 25 ნოემბერს და მთავრდება 10 დეკემბერს - ადამიანის უფლებების საერთაშორისო დღეს.

იმედი გვაქვს, რომ კალენდარში მოცემული ფოტოები საინტერესო იქნება თქვენთვის და გაგვახსენებს, რომ ქალი წარმატებულია ნებისმიერ სფეროში, რომელიც არ უნდა აირჩიოს.

„ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველოს“ სახელით გისურვებთ მშვიდობიან და წარმატებულ წელს!

**საუკეთესო სურვილებით,  
მაგდა მალრაძე**

ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველოს  
ალმასრულებელი დირექტორი

## Happy New Year 2015!

It is with great pleasure that I present this 2015 calendar, which is dedicated to the theme of women in industry and technology. Photo materials provided by the National Archives of Georgia depict women from our recent past who have made significant contributions to the development of our country through their work in different scientific and technical fields.

The Millennium Challenge Account - Georgia is currently implementing the second compact funded by the Millennium Challenge Corporation (MCC). MCC is helping Georgia address a major constraint to its economic growth by supporting strategic investments to strengthen the quality of general education, technical and vocational education and training, and higher education, with particular emphasis on science, technology, engineering, and math (STEM) disciplines. Because gender equality is an important objective for all the Compact-supported projects, we dedicate our first calendar, for 2015, to this topic.

Gender equality is important for our country's development. Gender equality means that men and women enjoy equal opportunities and working conditions. Our country's progress depends on equal involvement of both women and men in all aspects of economic, political, social, and cultural development, and equal access to social programs, opportunities, and resources.

The limited engagement of women in technical fields is sometimes attributed to the lack of role models. The photographs presented in this calendar, however, depict many examples of women who have successfully engaged in technical fields.

With this calendar we are also marking 16 days of Activism Against Gender Violence which runs from November 15 - International Day to Combat Violence Against Women until December 10 - International Human Rights Day, and is celebrated by millions of citizens and women's rights defenders each year.

We hope that the photographs in this calendar will stir your interest and serve as a reminder that a woman can be successful in any field she chooses.

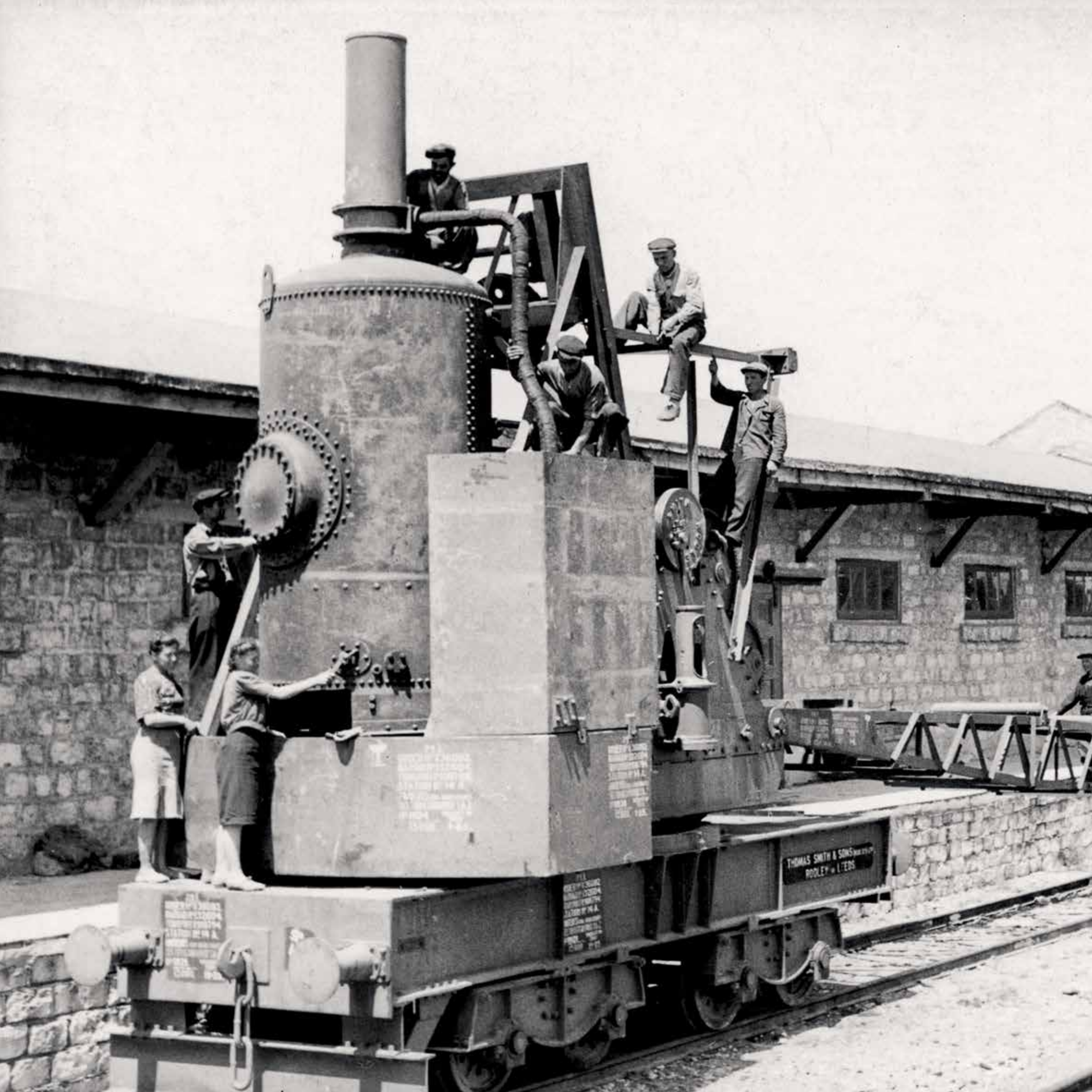
On behalf of the Millennium Challenge Account – Georgia, I wish you a peaceful and prosperous year!

**Best regards,  
Magda Magradze**

Chief Executive Officer  
Millennium Challenge Account – Georgia









მშენებლობა  
რუსთავის მეტალურგიული  
ქარხნის მშენებლობა  
უცნობი ფოტოგრაფი, 1947

**Construction**  
Rustavi Metallurgical Plant  
Construction  
Unknown Photographer, 1947

დეკემბერი / December

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

თებერვალი / February

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

# იანვარი

## January

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
29	30	31	1 ახალი წელი New Year's Day	2 ახალი წელი New Year's Day	3	4
5	6	7 ქრისტესშობა Orthodox Christmas	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19 ნათლისღება Epiphany	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1









მსუბუქი მრეწველობა

რუსთავის ქიმიური ბოჭკოს  
მწარმოებელი ქარხანა  
ივანე დვალი, 1971

**Textile Industry**  
Rustavi Chemical Fiber Plant  
Ivane Dvali, 1971

იანვარი / January

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

მარტი / March

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

# თებერვალი

## February

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	1







**მეცნიერება**

სოხუმის სამეცნიერო-კვლევითი ინსტიტუტი, მაიმუნების საშენის თანამშრომლები  
 ლაბორატორიაში მუშაობის დროს  
*უცნობი ფოტოგრაფი, 1950*

**Science**

Sokhumi Scientific-Research Institute  
 Ape-breeders working at the laboratory  
*Unknown Photographer, 1950*

**თებერვალი / February**

ორ Mon	სამ Tue	ოთხ Wed	ხუთ Thu	პარ Fri	შაბ Sat	კვ Sun
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

**აპრილი / April**

ორ Mon	სამ Tue	ოთხ Wed	ხუთ Thu	პარ Fri	შაბ Sat	კვ Sun
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

# მარტი

## March

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
26	27	28	29	30	31	1
2	3 დედის დღე Mother's Day	4	5	6	7	8 ქალთა საერთაშორისო დღე International Women's Day
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					







**მეცნიერება**  
 რადიო ზონდი „მარზი - 2-1“  
 მზადაა ასაფრენად.  
 ტექნიკოს-აეროლოგი  
 ეკატერინა ზიმარინა  
 ბორის სოკოლოვი, 1987

**Science**  
 The Radio Sensor “Marz - 2-1”  
 is ready to launch.  
 Technician-Aerologist  
 Ekaterina Zimarina  
 Boris Sokolov, 1987

**მარტი / March**

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

**მაისი / May**

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

# აპრილი

## April

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9 საქართველოს ეროვნული ერთიანობის, სამოქალაქო თანხმობისა და სამშობლოსათვის დაღუპულთა მოგონების დღე Day of National Unity	10 დიდი პარასკევი Good Friday	11 დიდი შაბათი Great Saturday	12 აღდგომა Easter
13 მიცვალებულთა მოსვენების დღე — აღდგომის მეორე დღე Memorial Day	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	1	2	3









**მრეწველობა**  
 ქუთაისის ლითოფონის  
 ქარხანა, თუთიის საამქრო  
 გიორგი გერსამია, 1983

**Industry**  
 Kutaisi Lithopone Plant,  
 Zink Workshop  
 Giorgi Gersamia, 1983

**აპრილი / April**

ორ Mon	სამ Tue	ოთხ Wed	ხუთ Thu	პარ Fri	შაბ Sat	კვ Sun
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

**ივნისი / June**

ორ Mon	სამ Tue	ოთხ Wed	ხუთ Thu	პარ Fri	შაბ Sat	კვ Sun
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

# მაისი

## May

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9 ფაშინძის გამარჯვების დღე Victory Day	10
11	12 წმინდა ანდრია მოციქულის ხსენების დღე Saint Andrew the First-called's Day	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26 საქართველოს დამოუკიდებლობის დღე Independence Day	27	28	29	30	31







მსუბუქი მრეწველობა  
 რუსთავის ქიმიური ბოჭკოს  
 მწარმოებელი ქარხანა.  
 ფეიქარი ელენა პეტრენკო  
 ივანე შლამოვი, 1989

**Textile Industry**  
 Rustavi Chemical Fiber Plant.  
 Weaver Elena Petrenko  
 Ivane Shlamov, 1989

**მაისი / May**

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

**ივლისი / July**

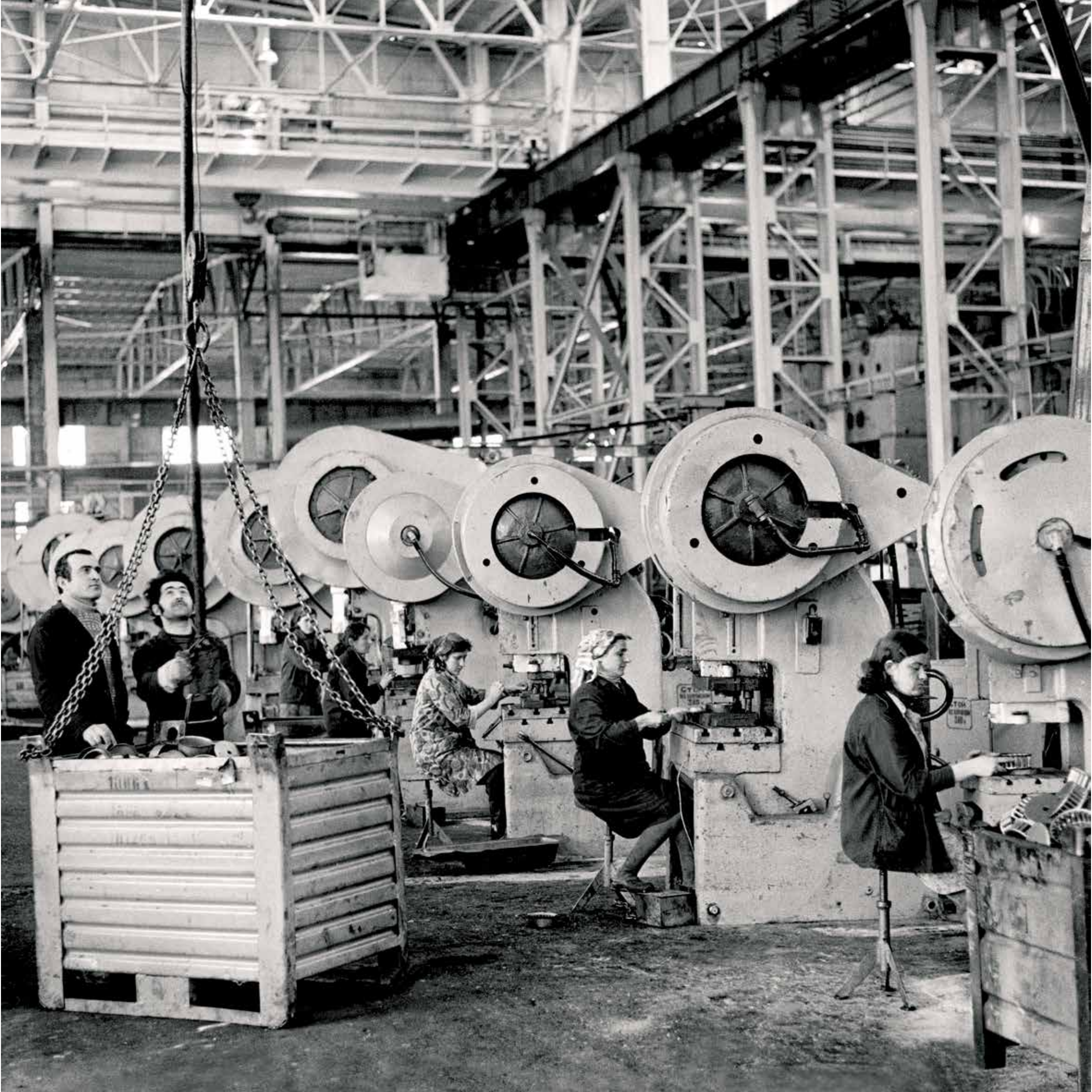
ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

# ივნისი

## June

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	1	2	3	4	5









მანქანათმშენებლობა  
ქუთაისის მანქანათ-  
მშენებლობის ქარხანა,  
დაშტამპვის საამქრო  
ივანე დვალი, 1977

**Automobile Industry**  
Kutaisi Automobile Plant,  
Molding Workshop  
Ivane Dvali, 1977

ივნისი / June

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

აგვისტო / August

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

# ივლისი

## July

ორშაბათი  
Monday

სამშაბათი  
Tuesday

ოთხშაბათი  
Wednesday

ხუთშაბათი  
Thursday

პარასკევი  
Friday

შაბათი  
Saturday

კვირა  
Sunday

29

30

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

ათასწლეულის  
გამოწვევის  
კორპორაციის  
კომპაქტის  
ხელმოწერის დღე

MCC Compact  
Signing Day

27

28

29

30

31

1

2







სოფლის მეურნეობა  
 გალის რაიონის აჩიგვარას  
 საბჭოთა მეურნეობა,  
 ნამყვანი მექანიზატორი  
 მადონა ქარდავა  
 ირაკლი ჭოხონელიძე, 1978

**Agriculture**  
 Gali Region Achigvara Soviet Farm,  
 Leading Mechanic  
 Madona Kardava,  
 Irakli Chokhonelidze, 1978

**ივლისი / July**

ორ Mon	სამ Tue	ოთხ Wed	ხუთ Thu	პარ Fri	შაბ Sat	კვ Sun
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

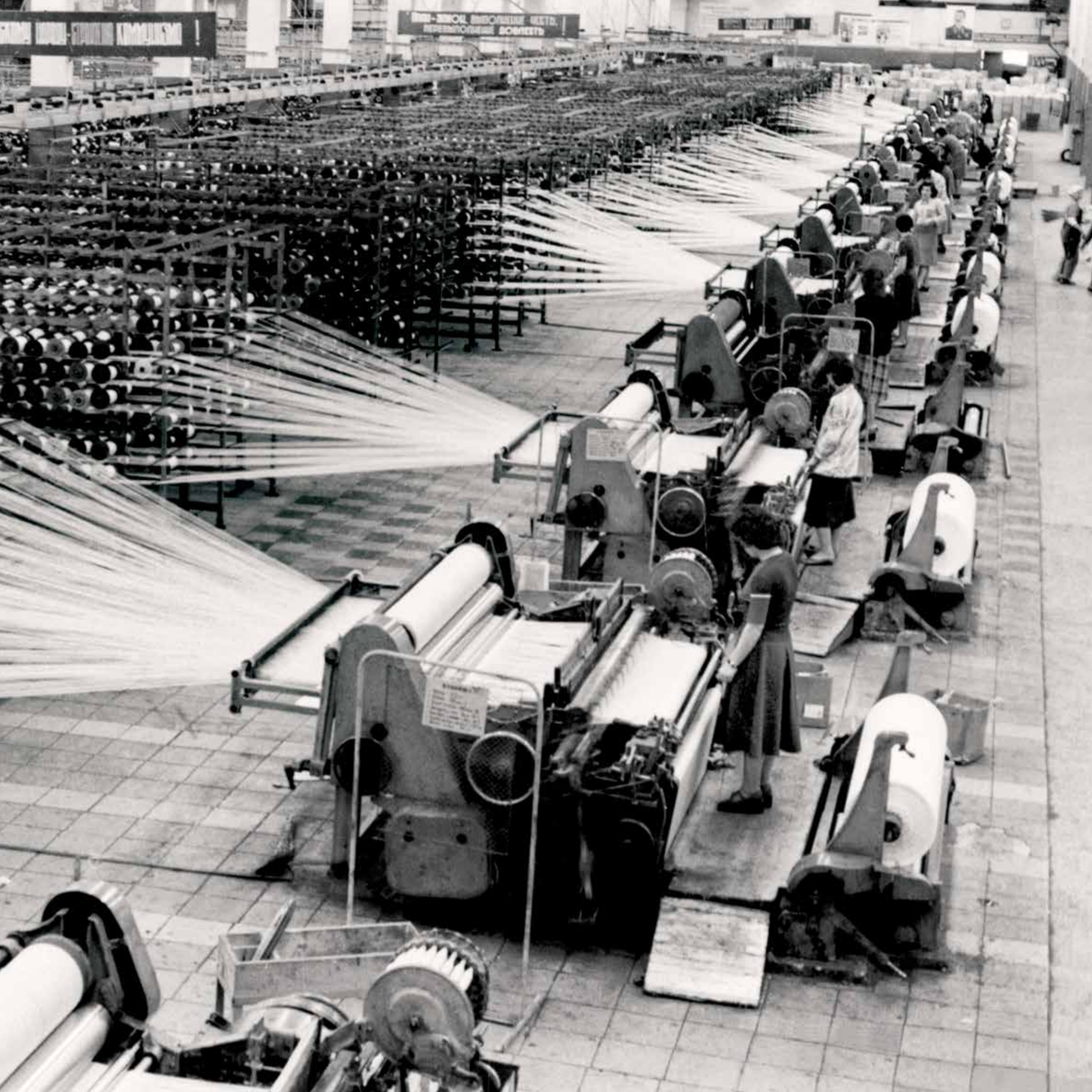
**სექტემბერი / September**

ორ Mon	სამ Tue	ოთხ Wed	ხუთ Thu	პარ Fri	შაბ Sat	კვ Sun
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

# აგვისტო

## August

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28 ყოვლადწმინდა ლეთისმშობლის მიძინების დღე (მარიამობა)  Virgin Mary's Day	29	30
31						







მსუბუქი მრეწველობა  
 რუსთავის ქიმიური ბოჭკოს  
 მწარმოებელი ქარხანა,  
 საფეიქრო საამქრო  
 მალხაზ დათიკაშვილი, 1980

**Textile Industry**  
 Rustavi Chemical Fiber Plant,  
 Textile Workshop,  
 Malkhaz Datikashvili, 1980

**აგვისტო / August**

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

**ოქტომბერი / October**

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

# სექტემბერი

## September

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	1	2	3	4







ენერჯეტიკა  
ენგურჰესი,  
თაღოვანი კაშხალი  
ფელიქს კრიმსკი, 1977

**Energy**  
Inguri Hydro-Electric Station,  
Arch Dam  
Felix Krimski, 1977

სექტემბერი / September

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

ნოემბერი / November

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

# ოქტომბერი

## October

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
28	29	30	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14 მცხეთობის (სვეტიცხოვლობის, კვართის დღესასწაულის) დღე Svetitskhoveli Day	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1







მეტალურგია  
რუსთავის მეტალურგიული  
ქარხანა  
იოსებ დავითაშვილი,  
მალხაზ დათიკაშვილი, 1977

**Metallurgy**  
Rustavi Metallurgical Plant  
Ioseb Davitashvili,  
Malkhaz Datikashvili, 1977

ოქტომბერი / October

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

დეკემბერი / December

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

# ნოემბერი

## November

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 გიორგობის დღე St. George's Day	24	25	26	27	28	29
30						







მრეწველობა  
რუსთავის ქიმიური  
კომბინატი „აზოტი“  
ლაქტამის საამქრო  
ივანე შლამოვი, 1989

**Industry**  
“Azot” - Rustavi Chemical Plant  
Lactam Workshop  
Ivan Shlamov, 1989

**ნოემბერი / November**

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

**იანვარი / January**

ორ	სამ	ოთხ	ხუთ	პარ	შაბ	კვ
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

# დეკემბერი

## December

ორშაბათი Monday	სამშაბათი Tuesday	ოთხშაბათი Wednesday	ხუთშაბათი Thursday	პარასკევი Friday	შაბათი Saturday	კვირა Sunday
30	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3



იანვარი / January



თებერვალი / February



მარტი / March



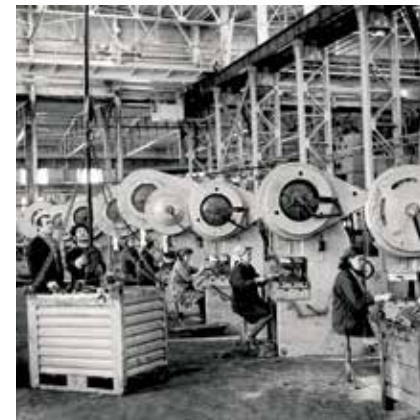
აპრილი / April



მაისი / May



ივნისი / June



ივლისი / July



აგვისტო / August



სექტემბერი / September



ოქტომბერი / October



ნოემბერი / November



დეკემბერი / December



ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველო  
Millenium Challenge Account - Georgia

[www.facebook.com/MCAGeorgia](http://www.facebook.com/MCAGeorgia)  
[www.mcageorgia.ge](http://www.mcageorgia.ge)  
[www.twitter.com/MCAGeorgia](http://www.twitter.com/MCAGeorgia)  
[info@mcageorgia.ge](mailto:info@mcageorgia.ge)



დიზაინის კონცეპტია - თამარ სულამანიძე  
Design concept: Tamar Sulamanidze

[facebook.com/pilots\\_pilotebi](https://facebook.com/pilots_pilotebi)  
[pilotsfilms@gmail.com](mailto:pilotsfilms@gmail.com)  
[www.pilots.ge](http://www.pilots.ge)



კალენდარი დაიბეჭდა შპს „ვესტა“-ს მიერ  
Calendar published by Vesta Ltd

[www.facebook.com/Vesta Advertising](https://www.facebook.com/VestaAdvertising)  
[info@vesta.ge](mailto:info@vesta.ge)  
[www.vesta.ge](http://www.vesta.ge)